M.R.O. 1—77,006—8-6-37.

(1) Number of pages 14

(2) Date of repair 14 - 2 - 44

(3) Initials of the Referencer

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Public works **DEPARTMENT.**

G.O. No. 404-05 Press ~~Mis.~~

57-59

Dated 3 2 1870.

Not to be folded or roughly handled

Proceedings of the Madras Government, Public Works Department, 3rd February 1870.

No. 57. Read the following letter from the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 22nd January 1870, No. 342:—

HAVING received a reply from the Secretary to the Central Examination Committee, Bengal, I am directed by the President to state that the Committee for the Examination of Assistants consider that the proposal contained in the letter from the Superintending Engineer, Upper Godavery Circle, recorded in Proceedings of Government, dated 17th September last, No. 3,041, should, for the reasons given by him, be agreed to by Government. The test specified is apparently all that is required to enable an officer efficiently to do his duty, and will prevent officers on the Upper Godavery Works, where Telugu is the language of the people, from being placed in qualifying by the Vernacular Test at a disadvantage compared with those who are required to pass in Hindustani.

No. 58. ORDER THEREON, 3rd February 1870, No. 404.

ESTABLISHMENT, No. 6.

ORDERED that this letter be forwarded to the Government of India:—

(Here enter No. 405, dated 3rd February 1870.)

(True Extract.)

(Signed) CHARLES A. ORR, Colonel, R. E.,

Secretary to Government.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT,
FORT ST. GEORGE, *3rd February* 1870.

No. 59.

No. 405.

To

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA,
PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

ESTABLISHMENT, No. 7.

SIR,—With reference to Mr. Assistant-Secretary Sampson's letter, No. 1,417-E., of the 1st September 1869, I am directed herewith to forward a letter from the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants in this Presidency, and to state that, for the reasons therein explained, His Excellency the Governor in Council concurs with the Committee in considering that the Vernacular Test proposed by the Superintending Engineer of the Upper Godavery Circle for Public Works Officers may advantageously be substituted for the Madras Test.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

Colonel, R. E.,
Secretary to Government.

Exd. A. S. Rodgers.

Proceedings of the Madras Government, Public Works Department, 17th September 1869.

No. 395. Read the following letter from the Assistant-Secretary to the Government of India, Public Works Department, (Establishment,) to the Secretary to the Government of Madras, Public Works Department, dated Simla, 1st September 1869, No. 1,417-E :—

I AM directed to forward a communication* from the Chief Commissioner of the Central Provinces, suggesting that the Madras Test for examining Public Works Officers, attached to the Upper Godavery Circle, in Telugu be abandoned, and that a Test equivalent to the D. S. Test in Hindustanee required by the Government of India be adopted; and to request that His Excellency the Governor of Madras in Council will favour the Government of India with his opinion on the subject.

* No. 265-4,245, dated 10th August 1869, and one enclosure (to be returned.)

From the Secretary to the Chief Commissioner, Central Provinces, Public Works Department, to the Secretary to the Government of India, Public Works Department, dated Nagpore, 10th August 1869, No. 265-4,245.

I AM desired by the Chief Commissioner, in continuation of previous correspondence, to forward, for the favourable consideration and orders of the Supreme Government, the accompanying copy of a letter* from the Superintending Engineer, Upper Godavery Circle, suggesting that the Madras Test for examining officers in Telugu be abandoned, and that in use under Government of India adopted.

* No. 155-1,028, dated 21st ultimo.

From the Superintending Engineer, Upper Godavery Circle, to the Secretary to the Chief Commissioner, Central Provinces, Public Works Department, dated Dumagudiem, 21st July 1869, Nos. 155-1,028.

WITH reference to the correspondence marginally noted, I have the honour to submit an appeal, by Mr. Assistant-Engineer Glass, against the decision of the Government of India, that in the case of officers being examined in Telugu in this Circle, the Test in force under the Madras Government should be adopted. I think that there is force in the reasons assigned by Mr. Glass for his opinion that the Madras Test is more severe than that of the Government of India, and if enforced would place officers in this Circle at a disadvantage in the competition with those who take up Hindustanee for examination instead. Such a result is on every account undesirable, and specially so, because Hindustanee is of scarcely any use in the Godavery Districts, Telugu being universally the language of the people employed upon the works. Officers should, therefore, rather be encouraged to select it for examination in preference to Hindustanee.

This office No. 174-1,102, dated 13th October 1868.
Government of India, No. 1,707-E., dated 30th November 1868.

2. The circumstances under which the order of the Government of India referred to was issued are as follow :—A reference having been made to you by this office as to what Test-books should be used for the D. S. Examination in Telugu, the reply was that no books had been appointed under the Government of India for the purpose. On applying next to the Madras Committee of Examiners, I found that no books whatever were used in the examination prescribed for officers in the Public Works Department of that Presidency, and I therefore suggested that the Madras Test might be adopted for officers in this Circle, which suggestion the Government of India were pleased to approve. Mr. Glass, however, points out that this Test requires that candidates should be able to *write* the Native language (which is not required under the Government of India), and,

moreover, that the written translation required from them should be not only "substantially correct in meaning, but also tolerably correct in *Grammar* and *Spelling*, and free from any bad errors in *idiom*."

3. This certainly requires a much superior knowledge of the language to that which the Government of India D. S. Test demands; and as the rules laid down for the latter do, in point of fact, admit that ability to *write* is unnecessary (in asmuch as this forms no part of the Test), I would suggest that the Madras Test should be abandoned, and that in lieu of it that in use under the Government of India should be adopted, only that instead of the "Hindustanee selections in the Persian character and Hindustanee selections in the Deva Nagari character" the following should be used, *viz.*, "Morris's Telugu selections and Telugu selections by C. P. Brown," with the exception of the selections from the poems of Vemana in the latter. The Test would then correspond closely with that prescribed for Hindustanee.

* * *
* *

No. 396. ORDER THEREON, 17th September 1869, No. 3,041.

ESTABLISHMENT, No. 34.

COMMUNICATED to the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants for such observations as he may have to offer.

(True Extract.)

(Signed) CHARLES A. ORR, Colonel, R. E.,
Secretary to Government.

To the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants.
,, Educational Department.

Exd. F. R. Bantleman.

OFFICE OF THE COMMITTEE,
FOR THE EXAMINATION OF ASSISTANTS,
Madras, 22 January 1870.

No. 342

From

W. DONALD, Esq.,
Secretary to the Committee,
for the Examination of Assistants,

To

The Chief Secretary
to Government
Public Works Department

SIR,

Having received a reply from the Secretary to the Central Examination Committee Bengal, I am directed by the President to state that the Committee for the Examination of Assistants consider that the proposal contained in the letter from the Superintending Engineer Godavery Circle recorded in P. C. dated 17th September last No. 3044, should for the reasons given by him be agreed to by Government. The Test specified is apparently all that is required to enable an Officer efficiently to do his duty and will prevent Officers on the Godavery works, where Telugu is the language of the people, from being placed in qualifying by the Vernacular Test at a disadvantage compared with those who are required to pass in Hindustani.

I have the honor to be
Sir
Your most Obed Servant
W. Donald
Secretary

P.W. Department.
No. 4404
Proceedings of the Standing Committee
Undersecretary's Office, Calcutta, the 22nd January 1870.
Read the following
From the Secretary to the Committee
for the Examination of Assistants
To the Chief Engineer
Upper Provinces
Ordered that this
letter be forwarded to the
Govt. of India -
No. 405
Secretary to the
Govt. of India Public Works Dept.
Sir,
I am directed by the Committee
Mr. Assistant Secretary
Lambourne's letter No. 1417 E.
of the 1st September 1869,
and to forward a letter from
the Secretary to the

Pro 17 Sept/69 Nos 395-396

No. 57

Public Works Dep
Proceedings for February
No. 342
No. 37

From
The Secretary to the Committee,
for the Examination of Assist
To
The Chief Engi
Upper Provinces

Dated 22d
Received 24th Feb 1870
Calcutta 18
Offers observa
regarding the Prop
Contained in a letter
from the Superintending
Engineer Upper Provinces
Circle, about Vernacu
Tests

Nos. 404-405 - 3rd July 18

Committee for the
examination of Candidates in this Presidency, and to state that for the reasons therein explained it is the Excellency the Governor in Council concurs with the Committee in considering that the vernacular test proposed by the Collector of the Upper Godavery Circle for Public Works Officers may advantageously be substituted for the test prescribed by the Rules

for the Madras Test

14

M. S. dated 4/2/70 with copy of letter from the Secy to the Committee for the Exam of Candidates

P.C. dated 13/2/70

Current № 370

Govt. of {1870} Madras.

PUBLIC WORKS.

To

The Secretary to the Govt. of India

Dated

Recd. Encl.

G. O. 3d Feby 1870, No. 401 & 405

Nos. 57. 58 & 59

(Order)

Vernacular Examinations.

Passing orders on papers relative to the substitution by the Government of India for the Madras Vernacular test for P.W. Officers in the Upper Godavery.

(Letter)

Forwarding with opinion a copy of a letter from the Committee for the Examination of Assistants in the Madras Presidency relative to the Vernacular test to be prescribed for P.W. Officers in the Upper Godavery.

57 — 58

57